

# 给妈妈的一封信

貝定傑

普及灣大学二年中文

妈妈，

你好。我叫貝定傑。我是你的儿子。

我身高 165cm[一米 mi3 六五]，我有黑色的头发，而且我很强壮。因为我很强壮，所以在中学我不僅打籃球、棒球、足球，而且我也参加了田径。中学以後我决定不再打球，因为在大学我想更多地学习。

我有一位妈妈和一位爸爸。我也有一個哥哥，他也是韩国人。他出生在釜山。我的家人非常有爱心，他们很支持我。

现在，我在普及灣大学讀書。普及灣大学在华盛顿州，比其他的大学小。我的大学有 2,500 个学生，學生可以住校。我是二年级的学生，我学习很好。虽然我学习很好，但是我不是前几名。我的专业是中文和宗教。我想成为民事律师，我還想在学生辦公室工作。除了這個以外，我还想成為一个大学老师。现在我在多元文化服务办公室工作。

普及灣大学有很多学生社团。不但我参加很多社团，而且我还是两个学生社团的社长。今年我得到了“The Scott Jackson Outstanding Man Award.”的奖。我交了很多朋友。我们一起去音乐会、买东西、去餐馆吃饭、吃韩国烧烤。我喜欢华盛顿州，又漂亮又安全。

我喜欢打视频游戏，可是因为我参加很多活动，所以我没有很多空闲时间。我弹钢琴、拉小提琴、弹吉他。有时我一边弹吉他，一边做作业，很放松。

因为我很忙，所以我起得很早，可是每天都睡得好，也吃得好。因为我害羞，所以很难交到新朋友，但是我跟朋友在一起却很舒服、很高兴。我想要提高我的社交技能。

因为我是领养的，所以我小时候非常伤心。尽管我不记得韩国，但是我想念韩国。我小时候能学习韩国文化的机会很少。我去了一个韩国文化夏令营，学了一些基本的韩语和韩国文化。虽然我小时候非常伤心，但我现在一点儿也不恨你。

我爱旅行，我去过很多州。我也去过加拿大和韩国。七年前我去过韩国，可是那个时候我不知道你在哪儿，所以没能去找你。从那以后，我就想过和你见面。那是我第一次去韩国，我很喜欢。

你应该想不到我会给你写信吧，你可能很吃惊。我想要你知道我在美国很好。我希望你可以给我回信，问问更多我的事情。我也想要知道关于你的事情。我还想要知道我像不像你。请你给我回信。如果你想见我，那我们就见面。要是你不想见，那我就不再给你写信了。

定捷

Hello Mom,

My name is Jae-woo. I am your son. I am 165cm tall and have a strong build. I have very black hair. My strong build was helpful for being an athlete in high school. I used to play basketball, baseball, soccer, and I was on the Track & Field team in high school. I decided to quit after high school because I wanted to focus on school work.

I was adopted by a mother and father in Minnesota, USA. I have an older brother who was also adopted from South Korea. He is from Busan. My family members are very loving people and have been very supportive of me.

I go to a four-year university in Washington state USA. It is small compared to other universities. We only have 2,500 students here and it is a residential university. I am a 2nd year student here and I am doing very well, however I am not the top of my class. I am studying Chinese Mandarin and religion studies. I hope to become a civil lawyer or I would like to work in Student Affairs in a university. Aside from student affairs, I also would like to be a university professor. I currently work in the multicultural services office at my university.

At my university we have a lot of student clubs. I attend a lot of student clubs and I am the club president of 2 student clubs. This school year I won an award called the "Scott Jackson Outstanding Man Award." I have made a lot of friends in university. We go to music shows, shopping, watch movies, and go to Korean BBQ often. I like Washington state, Washington is beautiful and safe.

I like to play video games but I never have any time because of all the student activities that I do. I play the piano, the violin, and the guitar. Sometimes I play the guitar while I read, it is soothing.

I am very busy, so I wake up early in the morning. I have always been very shy and it is hard for me to make friends with strangers, but I am very outgoing with the people that I already know. I want improve my ability to talk to strangers.

I love to travel and have travelled all over the United States. I have been to over 30 of the 50 states in the USA. I have also travelled to Canada and South Korea. I visited South Korea when I was 13 but was unable to search for you. I have thought about you since then. The first time I ever came to South Korea, I loved it.

When I was a child I was very sad that I was adopted. I missed Korea a lot, even though I didn't remember living there. I had minimal exposure to Korean culture as a child. I went to a camp with a lot of other Korean adoptees and learned basic Korean language and culture. I am not sad anymore. I am not mad at you.

I know that this letter is unexpected. You must be in shock to hear from me. I want you to know that I am doing extremely well in the U.S. and you made the right decision for me. I would like to hear back from you if you have interest in learning more about me. I would also love to hear about you. I have always wondered if I look like you. Please write me a letter. If you want to meet, then I'll meet. If you do not want to meet, then I will not write again.

-김재우

Kim Jae-woo

## Intro Notes:

我是 1996 年领养的。因為我的媽媽很穷，所以媽媽不都沒有辦法養我雖然我的媽媽不要我，但是我想要找她。所以我寫了這封信。我想要她看我的信，然後我想要她寫一封回信。今年暑假我打算去韩国。如果我的妈妈想见我，我就可能见她。有的领养的孩子愿意跟他们的妈妈见面，可是有的不愿意。我很紧张，可是我很期待。

I was born in 1996. Because my mother was very poor, so she didn't have a way to take care of me. Although my mom didn't want me, I want to find her. So, I wrote her a letter. I want her to read my letter, then I want her to write me a response. This summer I plan on going to Korea. If my mom wants to see me, I will probably meet her. Some people can meet their mother, but some people are not able. Yesterday I sent the letter out. I am nervous, but I am looking forward to it.

## Vocabulary List:

身高 = shēngāo = height  
头发 = tóufa = hair  
强壮 = qiángzhuàng = strong  
回 = huí = return  
釜山 = Fǔshān  
支持 = zhīchí = stand by/support  
讀書 = dúshū = reading, studying  
住校 = zhùxiào = boarding (residential)  
前几名 = qiánjǐmíng = top few  
成为 = chéngwéi = become  
民事律师 = mínshì lǚshī = civil lawyer  
伤心 = shāngxīn = sad  
玩游戏 = pín yóuxì = video game  
放松 = fàngsōng = relaxing  
害羞 = hàixiū = shy  
夏令营 = xiànlǐngyíng  
文化 = wénhuà = culture  
紧张 = jǐnzhāng = nervous  
领养(的) = lǐngyǎng (de) = adoption/adopted